



精英 專訊

Elite

5 years+
同心展關懷
caring organisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

2013
Issue No.
3



新 香港仔消防局暨救護站 開幕禮

保安局局長黎棟國於4月22日主持新香港仔消防局暨救護站的開幕禮。新局位於南風道一號，建造工程於2010年6月展開，於去年8月完成，並於去年9月底投入服務，既能提高運作效率，亦可應付區內日益增加的服務需求。

黎棟國在開幕禮致辭時讚賞消防及救護人員一直以來對香港社會的貢獻和努力，他表示適當的設備和工具既能保護前線人員，亦能增加工作效率，保安局會繼續全力支持消防處適時更新設備。他希望大家眾志成城，使香港的消防和救護服務能更進一步，繼續位於世界的前列。



• 重置的香港仔消防局暨救護站於2012年9月啟用，能提高行動效率
Put into operation in September, 2012, the repositioned Aberdeen Fire Station cum Ambulance Depot enhances operational efficiency

舊香港仔消防局位於黃竹坑道，於1961年啟用，可用的空間較小，而附近交通情況亦較繁忙。香港南區正在迅速發展，多項大型發展項目，包括港鐵南港島線、海洋公園擴建工程，以及多個大型住宅及酒店項目，預計會為南區帶來更多人流。此外，根據規劃署公布的人口推算報告，南區老年人口將會大幅增加。因此，提升區內消防及救護服務以配合地區發展和應付人口老化問題，實在刻不容緩。

為了解決舊局擠迫的問題，以及配合區內未來發展對消防及救護服務的需求，消防處獲得立法會撥款於南風道一號興建新的香港仔消防局暨救護站。新局的啟用，標誌著港島南區消防及救護服務一個重要的里程碑。

新局在空間和設施上均較舊局充裕，新局現駐有四輛消防車和四輛救護車，天台亦增設全港唯一一部吊車訓練設施，供部門人員進行高空拯救的訓練，增強他們在執行有關職務時的行動效率。

新局依山建造，消防處、建築署和承建商在工程的策劃和設計階段已充分考慮社區對環境保育的重視，並多次就此向南區區議會及其轄下的地區發展及環境事務委員會進行諮詢，以及報告工程進度。為了保育原有自然環



• 保安局局長黎棟國(右三)在處長陳楚鑫(左二)、副處長黎文軒(右二)、消防總長(港島)楊鍾孝(右一)及救護總長楊世謙(左一)陪同下主持開幕典禮
Accompanied by Director Chan Chor-kam (second left), Deputy Director Lai Man-hin (second right), CFO(H) Yeung Chung-hau (first right) and CAO Yeung Sai-him (first left), the Secretary for Security, Mr Lai Tung-kwok (third right), officiates at the opening ceremony

境，新局的設計保留大量原生的樹木，並種植5000叢灌木。值得一提的是，分隔消防局和救護站的一棵樹齡逾半世紀的鳳凰木，已融入新局的建築風格中。

隨著新局投入服務，舊香港仔消防局已經停用。待完成有關的拆卸工程後，該幅用地將交還地政總署作其他發展用途。



手機看相
Shoot and view
the photos

「火速救兵II」勇奪 電視節目欣賞指數首位

由消防處與香港電台聯合製作的電視劇集「火速救兵」深受大眾歡迎，繼2010年奪得「電視節目欣賞指數」第一位，「火速救兵II」再接再厲，於2012年度「電視節目欣賞指數」再次勇奪第一位。

「電視節目欣賞指數調查」由香港大學民意研究計劃進行，每年分4季作出調查，第4季完結後，再將所有節目綜合分析，得出全年排名。在2012年，就198個節目進行的調查顯示，總平均欣賞指數為66.89，當中「火速救兵II」的欣賞指數為80.01，是全年最高欣賞指數。



• 「火速救兵II」勇奪2012年度「電視節目欣賞指數」第一位，消防總長(消防安全)吳建志(前排中)在香港電台舉行的頒獎禮上代表消防處接受獎座
The "Elite Brigade II" ranks first in the TV Programme Appreciation Index Survey. CFO(FS) Ng Kuen-chi (centre, front row) receives the trophy on behalf of FSD at the presentation ceremony of RTHK

「火速救兵II」於2012年2月25日至3月24日在無線電視翡翠台播映。劇集播出以來，一直廣受市民歡迎，平均收視率約19點，即每集約有130萬名市民收看，收視佔有率超過百分之九十。第五集「同袍」的最高收視率更高達21.1點，即接近140萬名觀眾同時收看。而該劇集的網上點擊率，更是香港電台節目之冠。

消防總長(消防安全)吳建志於4月11日出席香港電台舉行的頒獎禮，接受由廣播處長鄧忍光頒發的獎座。

「火速救兵II」以立體的演繹方式將防火及救護服務訊息帶到全港每個家庭。劇集既展現消防及救護人員的內心世界，亦突顯本處人員救急扶危的使命感和團隊合作精神，讓市民加深了解消防及救護服務、提高防火意識、了解救護服務和傷病者的需要，以及避免濫用救護車服務等。此外，第五集「同袍」更同時獲得2012芝加哥國際傳播影視展「人際/社區項目」銀獎。

南丫島撞船事故救援人員 獲傑出領袖選舉獎項

消防處於3月22日在星島新聞集團舉辦的「2012年傑出領袖選舉」頒獎典禮中，與警務處、醫院管理局及兩名香港市民代表獲頒社區/公共事務組別的獎項，以表揚去年10月1日南丫島撞船事故中冒着性命危險拯救遇難者的全體救援英雄。

消防區長陳威豪代表消防處從保安局局長黎棟國手上接過獎項，其他出席的消防處代表包括潛水組消防員許家俊、滅火輪消防局消防員黃子翹及救護隊目曾偉傑。

陳威豪在頒獎典禮上表示，消防處當晚調動了超過350名消防及救護人員，以及調派多艘滅火輪、消防快艇及多架救護車進行救援工作。同事們不畏風高浪急，

在極為危險的情況下，爭分奪秒進行拯救行動。他指自己作為其中一位有份參與拯救的消防處人員，與其他同僚一樣緊守崗位、克盡厥職。

他說：「我更欣賞的是市民儘管危難當前，但發揮守望相助的精神，突顯人性的光輝。市民無私的高尚情操，令人動容，他們才是真英雄。」



• 保安局局長黎棟國(右一)頒發「2012年傑出領袖選舉」社區/公共事務組別的獎項予消防區長陳威豪(右二)，以及其他消防處代表(左起)：消防員黃子翹、許家俊和救護隊目曾偉傑
The Secretary for Security, Mr Lai Tung-kwok (first right) presents the Leader of Year 2012 awards in the Community/Public Affairs category to DO Chan Wai-ho (second right) and other FSD representatives including (from left) Fn Wong Tsz-kiu, Fn Hui Ka-chun and SAbm Tsang Wai-kit

消防處 熱心參與 公益活動 獲嘉許

消防處人員一向積極參與香港公益金舉辦的活動，於公益金 2012-13 年度商業及僱員募捐計劃中獲得多個獎項，包括商業及僱員募捐計劃金獎、僱員募捐計劃傑出獎項及僱員樂助計劃政府部門界別最高籌款第二名。

頒獎禮於 5 月 13 日舉行，副消防總長（總部）

吳偉強代表部門領取各獎狀及將支票致送公益金。據資料顯示，今年有超過 300 位熱心的同事，身體力行支持各區的公益金百萬行活動。另外，更有約 3 000 名同事，在工作或休假的時間，參與「公益行善『折』食日」、「公益綠識日」及「公益愛牙日」等活動。本處全年共籌得善款超過 22 萬元。



• 副消防總長（總部）吳偉強（左）代表消防處致送支票予公益金 DCFO (HQ) Ng Wai-keung (left) presents a cheque to the Community Chest on behalf of FSD

消防處獲嘉許為「人才企業」

為進一步推廣以「人才培訓及發展」為本的企業文化，僱員再培訓局於 2009 年 12 月推出「ERB 人才企業嘉許計劃」，表揚在「人才培訓及發展」工作有卓越表現的機構。該計劃自推出至今已屆第四屆，共有 245 間（當中 38 間為中小企）來自超過 30 個行業的公營及私營機構成功通過評審。

僱員再培訓局通過委任獨立技術顧問，按照評審範圍及程序，檢視及評核申請機構在「人才培訓及發展」的整體策劃及執行，以評估其系統的完善程度。成功通過評審的機構可獲嘉許為「人才企業」，有效期為兩年，

每兩年續期一次。

本處在今屆舉辦的計劃中，成功通過由獨立技術顧問進行的初步及實地評審兩個階段，被評定在「人才企業」的五大評審標準，包括「倡導學習文化」、「資源規劃」、「培訓及發展系統」、「績效管理」及「人力發展層面的企業社會責任」等均有卓越表現；並於本年 4 月 25 日所舉行的頒授典禮上獲嘉許為「人才企業」，有效期為兩年，即由 2013 年 4 月 1 日至 2015 年 3 月 31 日。

此外，今屆共有 62 間機構獲頒授「人才企業」的尊稱，其中八個是政府部門。



• 高級消防區長（招聘、訓練及考試組）譚龍章（右）代表消防處，接受勞工及福利局局長張建宗頒發「人才企業」獎 SDO (RTE) Tam Lung-cheung (right) receives the Manpower Developer Award from the Secretary for Labour and Welfare, Mr Cheung Kin-chung on behalf of FSD

結業會操



• 立法會保安事務委員會主席葉國謙於 3 月 26 日在消防訓練學校主持消防處第 162 屆結業會操。今屆共有 13 名消防隊長、36 名消防員及 42 名救護員畢業 The Chairman of the Panel on Security of the Legislative Council, Mr Ip Kwok-him, inspects a passing-out parade for 13 station officers, 36 firemen and 42 ambulancemen at the Fire Services Training School

2013 年 都會消防首長會議

「2013 年都會消防首長會議」已於 4 月 6 日至 10 日在美國亞利桑那州鳳凰城舉行。消防處獲邀出席，並由消防總長（九龍）劉敏明和消防區長趙偉乾代表本處參加會議。是次會議吸引了約 103 名來自世界各大都會的消防首長出席。

會議期間，大會邀請了多位專家就

歐美等地的消防課題發表演說，並從科技、政治、經濟和社會等不同層面探討消防業界所面對的問題，內容豐富之餘，亦相當具前瞻性。本處代表除了與各參加者交流寶貴經驗，互相借鏡外，亦取得實用資訊，作為部門日後制訂相關政策的參考材料。



• 消防總長（九龍）劉敏明（左）與消防區長趙偉乾（右）出席 2013 年都會消防首長會議時，與美國鳳凰城消防局局長 Mr Bob Khan（中）合照 CFO(K) Lau Mun-ming (left) and DO Chiu Wai-kin (right) picture with Fire Chief of Phoenix Fire Department, Mr Bob Khan (centre) at the Metropolitan Fire Chiefs Conference 2013

聯合行動巡查舊式住用和商住樓宇的公用逃生途徑

屋宇署和消防處於 4 月 8 日展開為期一年的聯合行動，巡查約 6 500 幢舊式商住樓宇和住用樓宇的公用逃生途徑，這些目標樓宇與受 2011 年花園街排檔四級大火影響的大廈屬同一類型，即舊式商住樓宇或住用樓宇。屋宇署和消防處會根據巡查搜集到的資料和證據，按照相關法例盡快就違規事項採取適當跟進行動，包括向違規者提出檢控。

兩個部門在 4 月 8 日的聯合行動中共巡查了位於深水埗大南街 10 幢商住樓宇。消防處當日在已經巡查的樓宇發現的違規情況，包括出口或逃生通道遭垃圾 / 棄置傢具或其他障礙物阻塞、通往天台的

門遭鎖上，以及消防裝置及設備損壞、缺乏保養或沒有依例每 12 個月經由註冊消防裝置承辦商最少檢查一次等。消防處共發出兩張《消除火警危險通知書》，並會根據相關的消防法例跟進所有個案。

這次行動的目的是要加強這些舊式住用和商住樓宇的公用逃生途徑的消防安全。屋宇署和消防處預計在一年內完成聯合巡查所有目標樓宇的公用逃生途徑，其後會陸續跟進在巡查中所發現有危害樓宇的逃生途徑安全的違規事項，採取適當的執法行動。屋宇署及消防處亦會在聯合巡查行動中派發宣傳單張，以提升舊樓居民的消防安全意識。



• 署理高級消防區長（樓宇改善課）李逢春（右）及屋宇署總屋宇測量師葉蘇在屋宇署及消防處於深水埗大南街進行聯合巡查後向傳媒簡介巡查結果 Ag SDO(BI) Lee Fung-chun (right) and Chief Building Surveyor of the Buildings Department (BD), Mr Andy Yip, speaking to the media after a joint inspection by BD and FSD at Tai Nam Street, Sham Shui Po

幼兒消防安全教育頒獎典禮

不經不覺，我已經擔任「幼兒消防安全導師」一年多了，期間我曾到訪多間幼稚園，為學生講解消防安全知識，教導他們如何防止火警發生。小朋友自小培養正確的消防安全觀念，往往能夠根深蒂固地伴隨他們成長，所以我非常支持部門向幼兒灌輸消防安全知識。

部門於4月18日舉辦了「幼兒消防安全教育頒獎典禮暨幼兒消防安全教育經驗分享晚會」。大會除了頒

發獎項予一些優異導師以嘉許他們的傑出表現外，亦邀請了多位導師上台分享擔任導師的經驗和趣事。此外，一班幼稚園學生亦藉歌舞表達消防安全的重要性，將全場氣氛推向高峰。

當晚我與其他同事分享了擔任「幼兒消防安全導師」的經驗，交流心得和成果，實在獲益良多。希望日後可再參與這些有意義的分享晚會！

旺角消防局消防員劉樹人



• 處長陳楚鑫(後排右七)及副處長黎文軒(後排左六)與典禮嘉賓、其他消防處長官及一眾幼稚園學生合照
Director Chan Chor-kam (seventh right, back row), Deputy Director Lai Man-hin (sixth left, back row) picture with guests, other FSD officials and kindergarten students at the ceremony

救護總區短片及四格漫畫創作比賽頒獎典禮

救護總區於本年舉辦主題為「仗義出手 性命得救」的全港中學短片創作比賽，及主題為「切勿濫用救護服務」的全港小學四格漫畫創作比賽，反應非常熱烈，參賽學校超過50間。最後，世界龍岡學校劉皇發中學的短片及救世軍拔中紀念學校的四格漫畫分別被評審團選為冠軍。

頒獎典禮於3月15日在九龍塘消防局暨救護站演講廳舉行，由救護總長楊世謙擔任頒獎嘉賓。其他出席嘉賓包括校長、教師、得獎同學和家長等，場面熱鬧。楊世謙於頒獎禮中除了鼓勵各得獎者及其所屬學校繼續發揚切勿濫用救護資源的精神外，更呼籲

普羅大眾積極支持消防處提供的緊急救護服務，令傷病者盡速得到適切及優質的急救和治療。



• 救護總長楊世謙(前排左四)及副救護總長沈國良(前排右四)與四格漫畫比賽得獎學生及評審團成員合照
CAO Yeung Sai-him (fourth left, front row), DCAO Shum Kwok-leung (fourth right, front row) picture with the award recipients of comic drawing competition and members of the judging panel

旺角消防局六十年紀念慶典

一個甲子相等於60年。2013年3月6日，旺角消防局就在無數的消防故事裡走過了60載。

拜關帝、拜喉架、切燒豬、舞獅助興及大合照，是消防局慶祝活動不能缺少的環節。當天出席的嘉賓超過350人，包括多位前任處長及社會賢達。一副精心設計的對聯「雄傑聚塘尾 衛眾安民 蔭庇旺角六十載」、「赤誠解困危 禦災捍患 守護鄰里千萬家」正好道出了旺角消防局多年來的貢獻。

過百位曾經在旺角消防局駐守的退休前輩，一一齊集陪伴他們工作半生的地方，當中不乏已經白髮蒼蒼，消防編號只有三位數字的長輩，有些比退休前還要精神飽滿，充滿活力。他們互相握手擁抱，相認當年與

他們並肩作戰的同僚，我們這班小輩在他們面前頓時變得謙卑。

前輩們在圖片展覽中凝望著舊日的相片，懷緬過去消防生涯的種種點滴，洪亮的笑聲總帶點感觸。旺角消防局每一段歷史都是由過往的消防前輩用心締造而成的，沒有他們的付出就成就不了今天的旺角消防局。

旺角消防局隊目畢偉堅



• 退休前輩聚首一堂紀念旺角消防局60周年
Retired FSD personnel gather at Mong Kok Fire Station to celebrate its 60th anniversary



手機看相
Shoot and view
the photos

體育快訊

國香港賽艇協會辦的「2013香港公開室內賽艇錦標賽」，除了於「男子紀律部隊隊際接力」及「男子其他體育會 / 團體隊際接力」勇奪兩項冠軍外，更於全場最高榮譽之「超級會長盃」奪得全港總冠軍，成績斐然。

划艇隊亦於4月13日參加由建造業議會於水上訓練中心舉辦的「政府部門室內划艇邀請賽」，並奪得4 x 500米賽事的冠軍。

區際及元老足球錦標賽

一年一度區際足球錦標賽及元老足球錦標賽已於3月21日假銅鑼灣紀律部隊人員體育及康樂會順利舉行。當日獲消防總長(九龍)劉敏明擔任主禮嘉賓。總區際元老足球錦標賽冠軍由香港總區奪得，亞軍和季軍分別是九龍及新界總區。而區際足球錦標賽的冠軍是新界東區，亞軍和季軍則由九龍南區及東區獲得。

籃球錦標賽

本年度總區際籃球錦標賽決賽已於3月22日假銅鑼灣紀律部隊人員體育及康樂會圓滿舉行。冠軍由新界總區奪得，亞軍和季軍分別由九龍總區及總部總區獲得。賽事由副處長黎文軒擔任主禮嘉賓，並頒發獎項予各得獎隊伍。

網球團體邀請賽

第21屆霍英東盃網球團體邀請賽決賽於5月12日在維多利亞公園網球場順利舉行。消防網球隊於準決賽戰勝奇華餅家代表隊，於決賽派出隊員梁志雄、董文豪、洪傳書及鄭國柱迎戰普華永道代表隊，最後贏得霍英東盃碗級組別亞軍。

第14屆深水灣龍舟賽

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會第14屆深水灣龍舟賽已於5月12日順利舉行。本處龍舟隊各隊員經過艱辛的訓練，於比賽當天竭盡全力，發揮水準，於男子公開組盃賽總決賽勇奪全場總冠軍。

總區際排球比賽

本年度總區際排球比賽於3月8日於銅鑼灣紀律部隊人員體育及康樂會順利舉行，獲處長陳楚鑫擔任主禮嘉賓。經過一輪激烈的比賽後，由新界東區贏得冠軍，港島中區和新界西南區分別贏得亞軍和季軍。

消防處第三十六屆陸運會

消防處第三十六屆陸運會於3月16日假灣仔運動場舉行，由處長陳楚鑫主持開幕典禮。健兒除了來自各總區外，還有廣東省公安廳消防總隊、澳門消防局、香港各政府部門、以及消防安全大使的代表。最後由救護總區勇奪總區全場總冠軍，亞軍和季軍則分別由總部總區及九龍總區獲得。

賽艇比賽

消防處體育福利會划艇及風帆隊舉辦的第八屆「消防盃」室內賽艇比賽於3月16日於灣仔運動場舉行，由於比賽與消防處陸運會同場舉行，氣氛相當熱烈。男子個人500米分別設公開組、40歲以上組、主任級組、40歲以上主任級組及新秀組，另設女子個人500米賽事。

此外，本處划艇代表隊於3月17日參加由中



• 2012/13年度總區際排球比賽

The Inter-Command Volleyball Tournament 2012/13

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員尊享

• 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 • 尚有多款產品特價發售，歡迎查詢

| | | |
|---|---|---|
| <p>XPERIA Sony Smartphone</p> <p>Xperia™ Z 全天候智能手機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 雙面強化玻璃及IP55防塵防潑水 • 5吋全高清超廣視螢幕 • 1.3GHz四核處理器 • 13MP相機連全新Exmor™ RS影像感測器 • 高速4G LTE及全新高能效四核處理器 <p>重點推介</p> | <p>XPERIA Sony Smartphone</p> <p>Xperia™ SP 智能手機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 獨特透明設計及炫彩效果金屬全機殼 • 1.5GHz四核CPU • 13MP相機 • 支援NFC功能 • 支援Wi-Fi功能 • 支援3.5mm耳機插孔 <p>全新登場</p> | <p>SAMSUNG</p> <p>Samsung GALAXY S4 智能手機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5吋全高清SUPER AMOLED觸控螢幕 • 1.5GHz四核處理器 (300MHz) • 1.5GHz四核處理器 (4G LTE) • 1.3GHz四核處理器 (自動對焦相機) • 雙攝像頭 Dual Shot • 支援Sound & Shot • 支援Group Play • 支援Smart Place <p>全新登場</p> |
| <p>NOKIA</p> <p>Nokia Lumia 920 影像科技最強智能手機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 擁有PureView 高級影像科技 • 配備相機OS • 配備光學防抖功能及前置攝像頭 • PureMotion HD+ 螢幕 • 全新應用、遊戲及服務 • 4.5吋全高清視屏 • 觸控螢幕的可控制自鎖 • Windows Phone 8人性化的智能電話系統 <p>重點推介</p> | <p>SONY</p> <p>NEX-5R 可換鏡頭數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1610萬像素Exmor™ APS HD CMOS影像感測器 • 全新快速混合式對焦 • 180度旋轉LCD顯示屏 • 支援1080p全高清影片拍攝 (50p/25p) • 支援Wi-Fi 影像分享功能 <p>原價 \$5,990 重點推介</p> | <p>LG</p> <p>42LN5400 Full HD LED TV</p> <ul style="list-style-type: none"> • 採用LED背光技術 • 支援全高清1920 x 1080p • 支援HDMI多媒體連接 • 支援PVR功能 • 支援「智慧感應」功能 <p>原價 \$5,280 特價發售</p> |
| <p>SAMSUNG</p> <p>SMART TV</p> <p>UA46E6100 3D Smart TV</p> <ul style="list-style-type: none"> • 智慧內容 (Smart Hub 網絡平台) • 輔助遠端設計 • 3D轉碼、3D音效 • 400Hz CAM 1600線動態補償技術 • LED背光 <p>原價 \$14,780 特價發售</p> | <p>HITACHI Inspire the Next</p> <p>RT190E1H 兩門節能環保雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> • 淨容量：139公升 • 節能環保感不凍 • 可移動式冰層 • 全新特大容量 • 尺寸 (高x深x闊)：1,395 x 543 x 633 mm <p>原價 \$3,180 特價發售</p> | <p>Whirlpool</p> <p>AWE6417 上置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 洗衣量：5.5公斤 • 脫水轉速：每分鐘400-1,000轉 • 前置程序：30分鐘速洗 • 手洗程序及智慧感應洗衣系統 • 尺寸 (高x深x闊)：910 x 490 x 665 mm <p>原價 \$5,798 特價發售</p> |

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555

• 總店地址：香港新界沙田35號百老匯中心7樓 • 傳真：2741 8972 / 2745 4198
以上資料只供參考，一切以代理提供為準，價錢或設有抽獎券等限制，以上價格如有更改，一切以最新公佈為準。

TOP STORY

The opening ceremony of the reprovisioned Aberdeen Fire Station cum new Ambulance Depot was held on April 22. The new station was put into operation in September, 2012, to enhance existing fire and ambulance services in Aberdeen area and to provide room for possible service expansion to meet future demand.

Officiating at the ceremony, the Secretary for Security, Mr Lai Tung-kuok, praised fire and ambulance personnel for their strenuous efforts in serving and protecting the Hong Kong community, adding that the Security Bureau will provide full support for FSD in upgrading equipment and tools.

The old Aberdeen Fire station was

commissioned in 1961. The overcrowding situation of the old station together with the traffic condition in the vicinity had affected the turnout efficiency of the FSD vehicles when responding to emergency calls. To ensure effective fire services coverage for the area, approval had been given for demolishing the old station and constructing a new fire station-cum-ambulance depot at a larger site at the junction of Wong Chuk Hang Road and Nam Fung Road, Aberdeen.

The construction works of the new station completed in August 2012. With a five-bay appliance room, the station cum ambulance depot now accommodates four fire appliances and four ambulances.



Why People Love Movies?

A movie is a powerful form of communication to link peoples within and across cultural boundaries. It is not just about entertainment, but also education.

A big reason why people love movies is because they want to sit back, relax and take a break from the real world. With movies, people can immerse themselves into the plot or escape from their own reality into the virtual world. There are all sorts of films that stir the imagination and emotion of the audience. Great movies, indeed, give everyone a hot topic to share and talk about.

These are terms commonly used in the film industry: protagonist (主角), antagonist (歹角), box office hit / blockbuster (賣座電影 / 猛片), box office bomb/flop (票房毒藥), critics (影評人), ratings (評級), genre (劇種), etc. For genres, there are: cartoon / animation, action / adventure, comedy, documentary, historical,

mystery, war, fantasy, biography, musical, romance / erotica, thriller / horror, science fiction, crime and political.

The film industry in India is commonly known as Bollywood, a term derived from Hollywood. Based in Mumbai, India, Bollywood films use the Hindi language for dialogue and are mainly musicals. On the other hand, Nigeria now has the world's third largest film industry after Hollywood and Bollywood. Most of the Nollywood movies are low-budget films about witchcraft (巫術) and demonic possession (鬼上身).

Hollywood's forte is making big-budget films and Bollywood's is heart-warming musicals, while Nollywood's strength is voodoo horror flicks.

Are you a movie buff (電影愛好者)? Can you link the characters or songs in the left column to the description in the middle and right columns in the following table?

1. Simba
2. Snowy (Milou)
3. Cheetah
4. Gloria
5. C3PO
6. Hedwig
7. My heart will go on
8. Colour of the wind
9. Non, je ne regrette rien
10. For your eyes only
11. Don't cry for me Argentina
12. Speak softly love

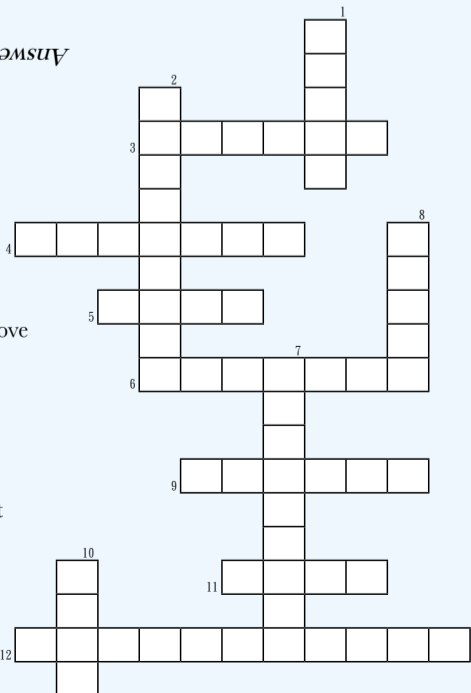
- (A) chimpanzee
- (B) snowy owl
- (C) wire fox terrier
- (D) gold robot
- (E) hippopotamus
- (F) lion cub

- (a) Madagascar
- (b) Star Wars
- (c) Lion King
- (d) Tintin
- (e) Harry Potter
- (f) Tarzan
- (g) Evita
- (h) Pocahontas
- (i) James Bond movie
- (j) The Godfather
- (k) Titanic
- (l) Inception

Answers: 1. (F) (f); 2. (C) (c); 3. (A) (a); 4. (E) (e); 5. (D) (d); 6. (B) (b); 7. (g); 8. (h); 9. (i); 10. (j); 11. (k); 12. (l).

1. A person who acts
2. A person in a story
3. Type of story that is supposed to scare you
4. Where people go for movie entertainment
5. A celebrity who is popular
6. A love story
7. A film in which drawings of people or animals seem to move
8. Type of movie
9. A funny story
10. Storyline
11. Another word for movie
12. Type of film presenting the facts about a person or event

Answers: 1. actor; 2. character; 3. horror; 4. theatre; 5. star; 6. romance; 7. animation; 8. genre; 9. comedy; 10. plot; 11. film; 12. documentary.



2012/13 年度職安健頒獎典禮



處長陳楚鏞 (前排右五)、副處長黎文軒 (前排左五) 及本處其他官員與職安健頒獎禮獲獎人員合照 / Director Chan Chor-kam (fifth right, front row), Deputy Director Lai Man-hin (fifth left, front row) and FSD officials picture with the awards recipients at the OSH Awards Presentation Ceremony

部門安全與健康委員會舉辦的 2012/13 年度職安健頒獎典禮，已於 3 月 14 日於九龍塘消防局演講廳圓滿舉行。

在各獎項中，「最佳職安健表現獎」由新界消防總區及港島救護區奪得；而「職安健進步獎」則由九龍消防總區和新界南救護區奪得。推廣項目「職安健大激鬥」分別由救護、新界和牌照及審批總區獲得冠、亞及季軍獎項。此外，「職安健常識問答比賽

2012」的冠、亞及季軍分別為港島、總部及新界總區。

本處 2012 年的意外統計數字顯示，年內的工傷數字比往年為低，成績令人鼓舞，亦證明各總區安全與健康委員會在推行職安健的努力得到成效，為確保所有屬員的安全得到保障，各級人員須繼續積極推廣職安健，提高屬員的職安健意識，以進一步減少意外發生。



黃大仙消防局 開放日 有感!!

消防處連續多屆獲得公務員優質服務獎勵計劃的「部門最佳公眾形象獎」金獎，除了配備精良和訓練充足外，士氣和團隊精神亦是我們提供優質服務不可或缺的一環。

於較早時舉辦的黃大仙消防局開放日暨防火安全嘉年華就成功見證了同僚之間的團隊精神。

各隊同僚早在數月前開始進行籌備工作，包括聯絡嘉賓、布置場地、設計表演，以及安排節目等等，各人付出的努力實在有

目共睹。開放日當天，不少休班人員更抽空幫忙，擔當大會攝影、攤位遊戲、工具介紹，以及保安等後勤支援工作。

雖然本人在當日只負責其中一項工作，但也體會到團隊合作精神的重要，看到同事們齊心協力辦好一個開放日，我感到同事之間的感情和對部門的歸屬感確實增進不少，希望處方繼續舉辦開放日，讓公眾了解部門運作，提高防火及消防安全意識，以及提升士氣和團隊精神。

黃大仙消防局消防員朱華遮

「社區心肺復甦法課程」 饒富意義

救護人員日常工作所接觸的對象大多是傷病者，在前線幫助他們舒災解困。當他們接受急救後情況有好轉時，那份滿足感是難以言喻的。今次我所接觸的對象卻截然不同，他們既非傷病者，亦非需要施行治理程序的對象，而是需要我們救護人員傳授專業知識與經驗的「社區心肺復甦法課程」學員。

課程中，經過我詳述施行心肺復甦法的重點、技巧及進行示範後，目睹學員由對心肺復甦法一竅不通，到

反覆練習後變得頭頭是道時，那份成功感確讓我體會至深，因為我們的努力不單讓一人獲益，日後當學員運用心肺復甦法幫助其他人時，便有更多能夠受惠。我很榮幸有機會可參與今次課程。

馬鞍山救護站署理救護隊目尹志樂



救護人員與社區心肺復甦法課程學員合照 / Ambulance personnel picture with participants of the Community CPR training course



滑倒的成因及有效預防措施

上期《精英專訊》內為同事們介紹了在本處眾多的職業意外類別中，滑倒或絆倒的意外數字經常佔首位。今期繼續為大家介紹滑倒的成因及有效預防措施。

滑倒通常是由於穿著的鞋履，其鞋底與地面缺乏有效的接觸 (摩擦力) 而發生。當鞋底剛與地面接觸、剛離開地面的一刻或需要轉動方向時，如果鞋底與地面的摩擦力不足夠，便會容易導致滑倒意外。

引致滑倒意外的原因主要和環境因素或個人因素有關。環境因素包括地面有雨水、積水或抹後未乾而致濕滑及通道照明不足等；而個人因素則包括穿著不合適的鞋履及

不遵守工作安全守則等。

要有效控制滑倒的危險，首先要避免地面有積水。預防措施包括在樓宇或通道入口處設置吸水地氈、提供放置雨傘設備及雨傘膠套，以及放置抹地設備等，方便即時清理地上積水及抹乾濕滑地面。此外，如有油漬更須即時處理，確保清潔後的地面保持乾爽，同時在容易導致滑倒的地方加設防滑貼及警告牌等。更重要的是，同事們於不同場地及工作時應選用合適的鞋履，防止滑倒。

至於絆倒的成因與及有效預防的安全措施，將在下期《精英專訊》內為大家介紹。

職業安全健康分組